
Contents

Contributors.....	xv
Preface.....	xvii
Acknowledgments	xix

SECTION I INTRODUCTION: THEORETICAL AND METHODOLOGICAL BACKGROUND

1 Introduction	3
JEANETTE ALTARRIBA AND ROBERTO R. HEREDIA	
Aspects of Bilingualism	3
Why Study Bilingualism?	5
Overview: Chapters 2–14	8
Summary	10
References.....	10
2 Bilingual Research Methods	13
VIORICA MARIAN	
Bilingual Research Methods: Introduction	13
Designing a Research Project with Bilinguals.....	14
Observational and Experimental Studies	15
Longitudinal and Cross-Sectional Research.....	16
Independent Variables, Dependent Variables, and Confounding Variables	17
Operational Definitions, Reliability, and Validity.....	18
Between-Group, Within-Group, and Mixed Designs	20
How Methodology Can Drive Outcomes in Bilingual Research.....	21
Representation and Processing of Languages in Bilinguals	21
Cortical Organization of Languages in Bilinguals.....	23
Language Development in Bilingual Children	24
Methodological Considerations	26
Selection of Languages	26
Selection of Participants.....	28
Selection of Tasks and Stimuli.....	29
Running the Experiment	31
Summary and Conclusion: The Journey to Scientific Paper	31
List of Key Words and Concepts.....	33

Internet Sites Related to Bilingual Research.....	33
Discussion Questions.....	33
Suggested Research Projects.....	33
Suggested Readings	34
Author Notes	34
References.....	34
3 Mental Models of Bilingual Memory.....	39
ROBERTO R. HEREDIA	
Introduction	39
Memory or Multiple Memories.....	40
Bilingual Memory: One or Two Memory Systems.....	41
Evidence for the Interdependence Hypothesis.....	42
Evidence for the Independence Hypothesis.....	45
Compound versus Coordinate Bilingualism	49
Bilingual Dual-Coding Theory.....	50
Hierarchical Models	53
Word Association and Concept Mediation Models.....	53
The Revised Hierarchical Model.....	55
Distributed Conceptual Feature Model	57
Representations at the Word Type Level	57
Bilingual Interactive Model	60
Summary and Conclusion	61
List of Key Words and Concepts.....	62
Internet Sites Related to Bilingual Memory	62
Discussion Questions.....	62
Suggested Research Projects.....	63
Author Notes	64
References.....	64

SECTION II COGNITIVE AND NEUROLOGICAL MECHANISMS

4 The Psycholinguistics of Bilingualism	71
JENNIFER L. GIANICO AND JEANETTE ALTARRIBA	
A Brief Introduction	71
Levels of Analysis in Cross-Language Psycholinguistic Research	72
Phonology.....	72
Semantic Processing	75
Morphology and the Study of Form	77
Syntax	79
Pragmatics and Discourse in Comparative Psycholinguistics.....	81
Language in Context	82
Constraints in Bilingual Sentence Processing	82
Lexical Ambiguity across Languages	83
Language-Nonselective View.....	84
The Production of Language.....	85
Code-Switching and Its Implications.....	86

Sign Languages across Cultures	89
Language Learning	90
Learning a Second Language.....	90
The Critical Period Hypothesis.....	91
Language and Culture	93
The Sapir-Whorf Hypothesis Revisited: Linguistic Determinism and Relativity....	93
Color Terms and Categorization across Cultures	94
Other Lexical Categories	95
Figurative Language Processing.....	96
Summary and Conclusion	98
List of Key Words and Concepts.....	99
Internet Sites Related to the Psycholinguistics of Bilingualism	99
Discussion Questions.....	99
Suggested Research Projects.....	100
Suggested Readings	100
References.....	101
5 Bilingualism and Aging	105
ROBERT W. SCHRAUF	
Explanatory Theories in Cognitive Aging	105
Monolingual Aging	106
Verbal/Auditory Deficits	106
Word-Level Recognition and Retrieval.....	106
Syntactic Processing.....	107
Constructing the Text Base and Situation Model	108
Discourse and Conversation	109
Summary: Cognitive Deficits and Monolingualism.....	109
Bilingual Aging	109
Factors Specific to Bilingualism.....	110
Language Attrition	110
Language Environment	110
Language Proficiency.....	110
Frequency of Use	111
Hypotheses	111
Hypothesis One: Age-Related Patterns of Decline and Preservation Will Be Seen in Bilinguals Just as They Are Seen in Monolinguals	112
Hypothesis Two: Age-Related Patterns of Decline and/or Preservation Will Be the Same in Both Languages for Older Bilinguals.....	113
Hypothesis Three: The Unique Language-Switching Ability of Bilinguals Plays a Special Role in Bilingual Aging	115
Methodological Notes on Existing Studies on Bilingual Aging	116
Explanatory Models and Age Effects on Second Language Processing.....	117
Automatic and Controlled Processing.....	117
The Activation Threshold Hypothesis (ATH)	118
Effects of Aging on Second Languages	119
Slowed Processing Speed.....	120

Shrinking Working Memory	120
Inhibitory Deficits	120
Declining Sensory Function	121
Summary and Conclusion	121
List of Key Words	122
Internet Sites Related to Bilingualism and Aging.....	122
Discussion Questions.....	123
Suggested Research Project.....	123
Suggested Readings	123
Author Notes	123
References.....	123
6 The Bilingual Brain: What Is Right and What Is Left?.....	129
JYOTSNA VAID	
Why the Bilingual Brain?	130
Sources of Evidence	131
Aphasia	131
Electro-Cortical Stimulation Mapping.....	132
Behavioral Laterality Measures	134
Neurobehavioral Measures	135
Hemodynamic Neuroimaging Studies.....	136
Toward Convergence	138
Summary and Conclusion	139
List of Key Words and Concepts.....	140
Internet Sites Related to the Bilingual Brain.....	140
Discussion Questions.....	140
Suggested Research Projects.....	141
Suggested Readings	141
Author Notes	141
References.....	141
SECTION III CREATIVITY AND DEVELOPMENTAL PRINCIPLES	
7 Bilingualism and Creativity.....	147
DEAN KEITH SIMONTON	
Introduction	147
Empirical Findings	148
Historiometric Research	148
Aggregate Level.....	148
Individual Level	149
Psychometric Research	150
Positive Support	150
Ambiguous Support	151
Methodological Considerations	151
Psychometric Assessments.....	152
Conceptual Definitions	153
Study Participants.....	153

Research Designs.....	154
Confounding Variables	155
Theoretical Interpretations	156
Causal Effects	156
Spurious Relations	158
Summary and Conclusion	159
List of Key Words and Concepts.....	161
Internet Sites Related to Bilingualism and Creativity.....	161
Discussion Questions.....	161
Suggested Research Projects.....	162
Suggested Readings	163
References.....	163
8 Bilingualism and Language Cognitive Development	167
ELENA NICOLADIS	
Delay in Language Development.....	169
Acceleration in Language Development.....	171
Cross-Linguistic Transfer.....	172
Cognitive Differences	173
Summary and Conclusion	176
List of Key Words and Concepts.....	177
Internet Sites Related to Development and Bilingualism	177
Discussion Questions.....	178
Suggested Research Projects.....	178
Suggested Readings	178
References.....	179
SECTION IV SOCIAL AND SOCIOCULTURAL PROCESSES	
9 Social Psychological Approaches to Bilingualism.....	185
LUIS A. VEGA	
The Influence of Social Context on Bilingualism.....	185
Bilingualism and Social Identity: A Reciprocal Relationship	186
Assimilation and Acculturation Forces	187
Bilingualism and Language Shift Processes	188
Bilingualism and Attitudes: Stereotypes and Status	189
Attitudes and Bilingualism	189
Stereotypes and Bilingualism: Not All Negative	190
Status and Enhancing/Inhibiting Factors of Bilingualism	191
Intergroup Influences on Bilingualism.....	191
Social Expectations and Normative Influences	192
Social Power and Group Dominance.....	192
Social Conflict and Group Negotiation	192
Bilingualism as Social Reality.....	193
Biology and Context Effects	193
The Role of Culture in Bilingualism	194
Bilingualism: Social Independence or Dependence?	194

Summary and Conclusion	194
List of Key Words and Concepts.....	196
Internet Sites Related to Social Psychology and Language	196
Discussion Questions.....	196
Suggested Research Projects.....	196
Suggested Readings: Classic Readings in Social Psychology and Language	197
References.....	197
10 The Social and Cultural Contexts of Bilingualism	199
FLAVIA C. PERÉA AND CYNTHIA GARCÍA COLL	
Introduction	200
The U.S. Historical Context and the Absence of a National Language Policy	201
U.S. Expansion, Americanization, and the Diversification of the United States.....	203
Immigration, Language Diversity, and the U.S. Response	207
The Post-1965 Immigration	212
Population Change in the United States Today	212
Growth among Language Minorities.....	213
Case Study: Latin American Immigration	214
Concerns Regarding Bilingualism and the Social and Cultural Integration of Latinos...	216
Latinos, Language, and Fear.....	219
Federal Recognition and Protection of Language Minority Rights	220
The Bilingual Education Act	221
<i>Lau v. Nichols</i>	221
Bilingual Elections and the Voting Rights Act	222
The English-Only Movement and English-Only Laws	224
Language Laws and Policies at the Federal Level	226
<i>Hernández v. New York</i>	226
Executive Order 13166	227
Language Laws and Policies at the State and Local Levels	227
The Education of Language Minority Students	228
Discussion: The Social and Cultural Contexts of Language Conflict	232
Summary and Conclusion	234
Endnotes.....	236
List of Key Words and Concepts.....	237
Internet Sites Related to the Social and Cultural Contexts of Bilingualism	237
Discussion Questions.....	237
Suggested Readings	238
References.....	238
SECTION V LINGUISTIC PRINCIPLES AND APPLIED PERSPECTIVES	
11 Linguistic Contributions to Bilingualism.....	245
VIVIAN COOK	
Introduction	246
Comparing Linguistics and SLA Research	246
Views of Language and Views of Second Language Acquisition	248
Competence and SLA.....	248

Overall Views of Learning	249
SLA Theories Derived from Linguistics	250
Contrastive Analysis	250
Universal Grammar and SLA	251
Distinctive L2 Views.....	251
Krashen's Input Hypothesis Model	252
European Models.....	252
Using Different Areas of Linguistics	253
Phonetics and Phonology in SLA Research.....	254
Sociolinguistics in SLA Research.....	255
The Methodology of SLA Research.....	256
Questioning Linguistic Ideas in Second Language Acquisition Research.....	257
The Dominance of Speech.....	257
The Preeminence of the Monolingual Native Speaker.....	259
Conclusion.....	260
List of Key Words and Concepts.....	260
Internet Sites Related to Linguistics and Bilingualism.....	260
Discussion Questions.....	261
Suggested Research Projects.....	261
References.....	261
12 Second Language Acquisition and Bilingualism	265
SUSAN GASS AND MARGO GLEW	
Introduction: Definition of Terms	266
Native Speaker.....	266
Near-Native Speaker	267
Advanced Language Learner.....	268
Heritage Language Speaker	269
Second Language Learner.....	270
Second Language Speaker.....	270
Bilingual.....	270
Multilingual	271
Conclusion	271
Creating a Language System	272
The Nature of the Developing System.....	272
Dynamic.....	272
Systematic.....	272
Stages of Development.....	273
Prefabricated Patterns	273
U-Shaped Learning	275
The Starting Point	275
The Role of the L1	276
End Point	278
Input, Interaction, Output.....	280
Input.....	280
Interaction	282
Output.....	285

Individual Factors	287
Summary and Conclusion	288
List of Key Words and Concepts.....	288
Internet Sites Related to Second Language Acquisition.....	288
Discussion Questions.....	288
Suggested Research Projects.....	290
Suggested Readings	290
References	290
13 Primary Language Impairments in Bilingual Children and Adults	295
KATHRYN KOHNERT	
Introduction to Language Impairments and Language Proficiency.....	295
Primary or “Specific” Language Impairment in Monolingual Children.....	297
SLI and Children Learning Two Languages	299
SLI and Typically Developing Bilinguals: Areas of Overlap	299
SLI and Typically Developing Bilinguals: Points of Divergence.....	301
Are Children with SLI Capable of Learning Two Languages?	303
Acquired Aphasia in Monolingual Adults	304
Aphasia in Bilingual Adults	307
Relative Type and Severity of Cross-Linguistic Impairment	307
Bilingualism and Cognition in Aphasia.....	309
Connections between Languages in Bilingual Aphasia	311
Summary and Conclusion	313
List of Key Words and Concepts.....	314
Internet Sites Related to Primary Language Impairments	314
Discussion Questions	315
Suggested Research Projects.....	315
Suggested Readings	316
Author Notes	316
References	317
14 Bilingual Education in the United States.....	321
EUGENE E. GARCIA	
Introduction	321
Who Are These Students?	322
Education Comes in Diverse Shapes and Forms for U.S. Bilinguals	322
Schooling Practices	323
The Debate	323
Myth 1: English Is Losing Ground to Other Languages in the United States.....	324
Myth 2: Newcomers to the United States Are Learning English More Slowly Now than in Previous Generations	324
Myth 3: The Best Way to Learn a Language Is through “Total Immersion”	324
Myth 4: School Districts Provide Bilingual Instruction in Scores of Native Languages.....	324

Myth 5: Bilingual Education Means Instruction Mainly in Students' Native Languages, with Little Instruction in English.....	325
Myth 6: Bilingual Education Is Far More Costly than English Language Instruction	325
Myth 7: Disproportionate Dropout Rates for Hispanic Students Demonstrate the Failure of Bilingual Education	325
Myth 8: Language-Minority Parents Do Not Support Bilingual Education because They Feel It Is More Important for Their Children to Learn English than to Maintain the Native Language.....	326
What Works: Optimal Instruction and Learning Features	326
Foster English Acquisition and the Development of Mature Literacy	327
Deliver Grade-Level Content.....	327
Organize Instruction in Innovative Ways	328
Protect and Extend Instructional Time.....	328
Expand the Roles and Responsibilities of Teachers	328
Address Students' Social and Emotional Needs	328
Involve Parents in Their Children's Education	328
Dual Language Programs	329
Beyond Language	331
English Language Development, in a Bilingual Program	332
Developing "Academic" English in U.S. Bilinguals	333
Policies Generated in Bilingual Education	335
What Are the Rights of Language Minority Students?	335
Summary and Conclusion	336
List of Key Words and Concepts.....	337
Internet Sites Related to Bilingual Education	337
Discussion Questions.....	337
Suggested Research Projects.....	337
Suggested Readings	338
References.....	338
Author Index	345
Subject Index	359